Glossary of Chinese Terms

The following is a glossary of Chinese terms used in the main text of all articles and research reports. All characters have been supplied by authors.

Romanization	English equivalent	Chinese characters
aisibing	AIDS	愛死病
aizibing	AIDS	愛滋病
anmo yangge	massage *yangge*	按摩秧歌
Ansai		安塞
Bai Xianyong	Pai Hsien-yung	白先勇
bangong huiyi	office work meeting	办公会议
bei liaojie	be sympathized with	被了解
Beishankou		北山口
biantai	pervert	變態
biantai xingyu	perverted desire	變態性慾
Bu gan shuo chu kou de ai	*The Love that Dare not Speak its Name*	不敢說出口的愛
bu zhengchang guanxi	abnormal relations	不正常關係
bu zhengchang jiaowang	abnormal contacts	不正常交往
bu zhengchang xinli	abnormal psychology	不正常心理
Caijing	*Finance*	财经
Cao Yu		曹禺
Chen Qidi		陳啓迪
Chen Shui-bian		陈水扁
Chen Wenhe		陳文和
Chen Yaoxian		陈耀先

© The China Quarterly, 2005

https://doi.org/10.1017/S0305741005000147 Published online by Cambridge University Press

Choi Seung-hee		崔承喜
choulou	ugly	醜陋
choutai baichu	act in a disgusting way	醜態百出
chu	division	处
chushen	family background	出身
Cuiling		翠嶺
Dai Ailian		戴爱莲
dangwai	candidates outside the party	黨外
dangzu	Party core group	党组
danwei	work unit	单位
Dongbei *yangge*	north-eastern *yangge*	东北秧歌
Dongfang hong	*The East is Red*	东方红
Donghai zhongxue	Donghai Middle School	東海中學
douzheng yangge	struggle *yangge*	斗争秧歌
Du Wenjing		杜文靖
duanxiu pi	passion of the cut sleeve	斷袖癖
Er Dong		爾東
ershi shiji de heisibing	the plague of the 20th century	二十世紀的黑死病
falun gong		法轮功
fanghai fengsu	violating good mores	妨害風俗
Feicui zhoukan	*Jade Weekly*	翡翠週刊
feinonghua	de-agriculturalization	非农化
fen quan	decentralization	分全

https://doi.org/10.1017/S0305741005000147 Published online by Cambridge University Press

fentao	peach	分桃
fu bu ji	vice-ministerial level	副部级
fu ju ji	deputy bureau level	副局级
getihu	individual entrepreneur	个体户
gongan	public security	公安
Gongyi		巩义
gongzuo	work	工作
guakao	depend on	挂靠
Guang Tai		光泰
Guang Weiran (Zhang Guangnian)		光未然 （张光年）
Guxian		顾县
Han Hai Sha		翰海沙
Hebei *Yangge*		河北秧歌
hezuo yiliao	co-operative medical system	合作医疗
houbei ganbu	reserve cadre	后备干部
Hu Kanping		胡堪平
Hu Sha		胡沙
Hu Shuli		胡舒立
Hu Yiyun		胡亦云
Huabei daxue (Huada)		华北大学（华大）
Huairentang	Huairen Hall	怀仁堂
huaju	drama	话剧
Huang Ju		黄菊

https://doi.org/10.1017/S0305741005000147 Published online by Cambridge University Press

huaren	Chinese	華人
hukou	household registration	户口
Jianshe zuguo dayangge	*The Great Yangge of Building the Motherland*	建设祖国大秧歌
Jiaozhou *yangge*		胶州秧歌
jiqing	degenerate desire	激情
jiujia	bar	酒家
ju	bureau	局
kaocha	investigate	考察
kongbu	to be feared	恐怖
laonian yangge	senior citizen *yangge*	老年秧歌
Leiyu	*Thunderstorm*	雷雨
Li Wei		李伟
Liang Congjie		梁从诫
Liang Qichao		梁启超
Liao Xianzhong		廖仙忠
Liao Xiaoyi		廖晓义
Licun		李村
lingdao ganbu	leading cadre	领导干部
Liu Mingkang		刘明康
luantong	catamite	孌童
Luoyang		洛阳
Ma Ke		马可
Meilidao	*Formosa*	美麗島

https://doi.org/10.1017/S0305741005000147 Published online by Cambridge University Press

Meilidao shijian	Formosa Incident	美麗島事件
Meng Weishi		孟維駛
minban fei qiye danwei	private, non-profit work unit	民办非企业单位
minjian wudaoshe	folk dance society	民间舞蹈社
minzheng	civil affairs	民政
mishuzhang	chief of staff	秘书长
nanyou	boy friend	男友
neng ren	capable person	能人
nianhua	New Year prints	年华
Niu Yonggui guacai	*The Wounded Soldier Niu Yonggui*	牛永贵挂彩
Peng Bicheng		彭必成
Peng Huaizhen		彭懷真
Peng Song		彭松
Qian Xiaoan		钱小安
qingxiang	orientation	傾向
Qingzhu jiefang dayanggewu	*The Great Yangge of the Celebration of the Liberation*	庆祝解放大秧歌舞
renda	people's congress	人大
renmin gongshe	people's commune	人民公社
Renmin shengli wansui da gewu	*The Great Musical of Long Live the People's Victory*	人民胜利万岁大歌舞
renyao	freak/transvestite	人妖
renzhi zige	professional qualification	任职资格
Rong Gaotang		荣高棠
santou	"umbrella head"	伞头

https://doi.org/10.1017/S0305741005000147 Published online by Cambridge University Press

Shaanbei *yangge*		陕北秧歌
shanliang fengsu	morality	善良風俗
shehui jizi	collective contributions	社会集资
shehui tuanti	social organization	社会团体
Shen Yanbing (Mao Dun)		沈雁冰 （矛盾）
shenpi	examine and approve	审批
Shibao zazhi	*China Times Magazine*	時報雜誌
Shibao zhoukan	*China Times Weekly*	時報週刊
Shijiazhuang		石家庄
shuji	secretary	书记
shutong	"book boy"	書童
siying qiye	private enterprise	私营企业
Song Jian		宋健
suona	shawm-like instrument	唢呐
Tang Xiyang		唐锡阳
Tao Xingzhi		陶行知
Taobi hunyin de ren	*The Man who Shunned Marriage*	逃避婚姻的人
Tian Han		田汉
Tiananmen		天安门
tong zhan	united front	统战
tongxinglian	homosexual	同性戀
Tongxinglian, zisha, jingshenbing	*Homosexuality, Suicide, Psychosis*	同性戀，自殺，精神病
Tongxinglianzhe de ai yu xing	*Love and Sex of Homosexuals*	同性戀者的愛與性

https://doi.org/10.1017/S0305741005000147 Published online by Cambridge University Press

tongzhi	gay/lesbian/queer	同志
tongzhi hunyin	gay marriage	同志婚姻
tuzi	rabbit	兔子
Wang Ruixiang		王瑞香
Wang Xuebing		王雪冰
Wang Yi		王毅
weifaxing	illegality	違法性
Wen Jiabao		温家宝
Wu Jian		吴坚
Wu Xiaoping		吴小平
wubao	"five guarantees"	五保
Xian Xinghai		冼星海
xianggong	"young gentleman"	相公
xiangyi-weiming	depend on each other for survival	相依为命
xiaochu zangluan	get rid of the filth	消除髒亂
xietiao tongchou	co-ordinate and overall planning	协调统筹
xiexing	brutal	血腥
Xin gongyuan	New Park	新公園
Xinhua ribao	*New China Daily*	新华日报
Xinzhi wenku		新知文庫
Xiongmei kaihuang	*Brother and Sister Clear Wasteland*	兄妹开荒
Xu Kezhu		许可祝
xuanze	choice	選擇

https://doi.org/10.1017/S0305741005000147 Published online by Cambridge University Press

Yan Haiwang		阎海旺
Yan'an		延安
Yang Xin		杨欣
yangge (*yang ko*)		秧歌
yangge xi	*yangge* play	秧歌戏
Yanshi		偃师
yi bashou	number one person	一把手
yi dang dai zheng	Party taking the place of government	以当代政
Yucai		育才
yusuanwai	extra-budgetary revenue	预算外
Zeng Qiuhuang		曾秋皇
Zeng Shuwang		曾樹旺
Zhang Geng		张庚
Zhanjie		站街
Zhao Ma	Aunt Zhao	趙媽
Zhen jia tongxinglian	*Real and pseudo-homosexuality*	真假同性戀
zheng zi fenkai	separate government from financial assets	政资分开
zhengxie	political consultative conference	政协
zhong zhuanjia	plant crops	种庄稼
Zhonggguo shibao	*China Times*	中國時報
Zhongguo linye bao	*China Forestry Daily*	中国林业报
Zhongnanhai		中南海
Zhongyang jinrong gongzuoweiyuanhui	Communist Party Central Financial Work Commission	中央金融工作委员会

https://doi.org/10.1017/S0305741005000147 Published online by Cambridge University Press

Zhou Yang		周扬
Zhu Xiaohua		朱小华
Zhuang Zheyan		莊哲彥
zhuguan	be in charge of; supervisory	主管
Zili wanbao	*Independence Evening Post*	自立晚報
zongjiao	religion	宗教
zongli bangong huiyi	prime ministerial office work meeting	总理办公会议

https://doi.org/10.1017/S0305741005000147 Published online by Cambridge University Press